UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES
INSTITUTO DE LETRAS
COORDENAÇÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

PROGRAMA DE DISCIPLINA 2025.2

Área	( ) Estudos de Língua	(X) Estudos de Literatura
Especialidade	( ) Língua Portuguesa ( ) Linguística	(X) Literatura Brasileira (X) Literatura Portuguesa (X) Literaturas de Língua Inglesa (X) Teoria da Literatura e Literatura Comparada (caso seja preciso determinar uma única Especialidade, escolher esta. Porém, o curso pode receber inscritos das quatro Especialidades aqui listadas)
Nível	(X) Mestrado	(X) Doutorado

Disciplina	Tópicos Especiais
Tema	Fazeres literários no século XXI
Professor(a)	**Maria Aparecida Andrade Salgueiro**
Dia e horário	**5as. feiras – 14 às 17:20h**
Recursos audiovisuais	(X) Sim ( ) Não ( ) Eventualmente

Ementa

Fazeres literários no século XXI: projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Literaturas afrodescendentes: Estados Unidos, Brasil e diferentes espaços afrodiaspóricos. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante na Literatura no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das populações negras e nativas, das mulheres e dos grupos LGBTQIA+ nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência e de enfrentamento de estilhaços do mundo dito global. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades: novos atora/es neste ano divisor de terceira década e seu impacto e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica, divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente em um mundo pós-pandêmico em guerra, e ainda sob efeitos do 11 de setembro de 2001, quase vinte e cinco anos depois. Tensões do século XXI: redes sociais, diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no teatro, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; vida, morte, pandemia, guerra e suas expressões na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos de Literatura e de Literatura Comparada.

Programa

1. Fazeres literários no século XXI: projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Literaturas afrodescendentes: Estados Unidos, Brasil e diferentes espaços afrodiaspóricos.

2. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante na Literatura no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das populações negras e nativas, das mulheres e dos grupos LGBTQIA+ nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência e de enfrentamento de estilhaços do mundo dito global.

3. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina.

4. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades: novos atora/es neste ano divisor de terceira década e seu impacto e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul.

5. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica, divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente em um mundo pós-pandêmico em guerra, e ainda sob efeitos do 11 de setembro de 2001, quase vinte e cinco anos depois.

6. Tensões do século XXI: redes sociais, diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no teatro, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; vida, morte, pandemia, guerra e suas expressões na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos de Literatura e de Literatura Comparada.

Bibliografia Inicial

AFOLABI, Niyi, BARBOSA, Márcio and RIBEIRO, Esmeralda (Eds). *The Afro-Brazilian Mind: Contemporary Afro-Brazilian Literary and Cultural Criticism.* Trenton, NJ: Africa World Press, Inc., 2007. (Edição bilingue).

ALVAREZ, Sonia, COSTA, Claudia de Lima, et alii (Eds.) *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Américas*. Durham: Duke University Press, 2014.

BEVERLY, John. *Subalternity and Representation – Arguments in Cultural Theory*. Durham and London: Duke University Press, 2004.

BITTENCOURT, Rita Lenira de Freitas e SCHMIDT, Rita Terezinha (Orgs.). *Fazeres Indisciplinados – Estudos de Literatura Comparada*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2013.

BOTELHO, André e SCHWARCZ, Lilia Moritz (Orgs.). *Um Enigma chamado Brasil* – 29 Intérpretes e um País. São Paulo: Companhia das Letras, 2009.

CHOMSKY, Noam. *Requiem for the American Dream*. New York: Seven Stories Press, 2017.

DAVIS, Angela Y. *Blues Legacies and Black Feminism* – Gertrude "Ma" Rainey, Bessie Smith, and Billie Holiday. New York: Vintage Books, 1999.

ERLL, Astrid. *Memory in Culture*. Translated by Sara B. Young. London: Palgrave / Macmillan, 2011.

GENTZLER, Edwin. *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*. London: Routledge, 2016.

GUZMÁN, Sandra (Ed.). *Daughters of Latin America* – An International Anthology of Writing by Latine Women. New York: HarperCollins Publishers, 2023.

KRISHNASWAMY, Revathi and HAWLEY, John C. (Eds.) *The Post-Colonial and the Global*. Minneapolis: the University of Minnesota Press, 2008.

MIGNOLO, Walter D. *The Darker Side of Western Modernity: Global Futures, Decolonial Options*. Durham: Duke University Press Books, 2011.

PEREIRA, Edmilson de Almeida e GOMES, Núbia Pereira de Magalhães. *Ardis da Imagem* – Exclusão étnica e violência nos discursos da cultura brasileira. Belo Horizonte: Mazza Edições, Editora PUCMinas, 2001.

SILVA, Ana Cláudia Suriani da; LUDEMIR, Julio; SALGUEIRO, Maria Aparecida Andrade. *Contemporary Afro-Brazilian Short Fiction* – A bilingual Anthology. London: UCL Press, 2024.

TYMOCZKO, Mary and GENTZLER, Edwin. (Eds.) *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002.